

MEMORIA FINAL¹

Compromisos y Resultados

Proyectos de Innovación y Mejora Docente 2018/2019

Identificación del proyecto	
Código	sol-201800111236-tra
Título	Refuerzo de la comprensión de contenidos mediante recursos multimedia en un segundo idioma
Responsable	María Ángeles Cifredo Chacón

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto. Incluya tantas tablas como objetivos contempló.

Objetivo nº 1		<i>Análisis de la comprensión de contenidos I (Solo con clase magistral y transparencias)</i>	
Título del indicador de seguimiento:	Cuestionario sobre los contenidos		
Valor numérico máximo que puede alcanzar el indicador (lo estableció en la solicitud del proyecto):	10	Valor numérico alcanzado por el indicador tras la ejecución del proyecto:	9
Actividades que había previsto en la solicitud del proyecto:	<i>Cuestionarios sobre contenidos de la asignatura: guiones de laboratorio y documentación del material en inglés.</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Cinco cuestionarios sobre contenidos de la asignatura, teoría y laboratorios. No hubo cambios en los resultados de los cuestionarios sobre contenidos con respecto a años anteriores a pesar de ofrecerse parte del material, en inglés. Cabe destacar que la explicaciones en clase fueron siempre en español</i>		

Objetivo nº 2		<i>Análisis de la comprensión de contenidos II (Con refuerzo de video-tutoriales)</i>	
Título del indicador de seguimiento:	Cuestionario sobre los contenidos		
Valor numérico máximo que puede alcanzar el indicador (lo estableció en la solicitud del proyecto):	10	Valor numérico alcanzado por el indicador tras la ejecución del proyecto:	10
Actividades que había previsto en la solicitud del proyecto:	<i>Cuestionarios sobre contenidos</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Cuestionarios sobre contenidos de la asignatura. Especialmente aquellos alumnos/as que por alguna circunstancia no pudieron asistir a alguna clase, agradecieron la existencia de los video-tutoriales explicando nuevamente las sesiones de laboratorio. Cabe recordar que los video-tutoriales estaban en inglés con subtítulos en ese mismo idioma. A pesar de todo, los alumnos/as no mostraron</i>		

¹ Esta memoria no debe superar las 7 páginas.

	<i>ningún problema con que usaran lengua inglesa. Refieren también su uso para volver a escuchar algunas explicaciones de la profesora que, durante la clase, no habían conseguido comprender. En este caso, aunque no les importó que la explicación en el video tutorial estuviera en inglés, agradecieron que contaran con subtítulos en inglés.</i>
--	---

Objetivo nº 3		Confrontación de los resultados de los objetivos 1 y 2	
Título del indicador de seguimiento:	Encuesta a los estudiantes		
Valor numérico máximo que puede alcanzar el indicador (lo estableció en la solicitud del proyecto):	100%	Valor numérico alcanzado por el indicador tras la ejecución del proyecto:	90%
Actividades que había previsto en la solicitud del proyecto:	<i>Encuesta a los estudiantes</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Encuesta a los estudiantes. Se adjunta como anexo I a esta memoria la encuesta realizada a los alumnos relacionada con los video-tutoriales en inglés, con subtítulos en inglés, y los guiones de laboratorio en inglés.</i>		

Objetivo nº 4		Valoración de la competencia idiomática en la comprensión de contenidos	
Título del indicador de seguimiento:	Encuesta a los estudiantes.		
Valor numérico máximo que puede alcanzar el indicador (lo estableció en la solicitud del proyecto):	100%	Valor numérico alcanzado por el indicador tras la ejecución del proyecto:	100%
Actividades que había previsto en la solicitud del proyecto:	<i>Encuesta a los estudiantes</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Encuesta a los estudiantes. Se adjunta como anexo II a esta memoria los resultados de la encuesta realizada a los alumnos. De los resultados estadísticos se concluye que la mayoría de los estudiantes que cursaron la asignatura lo hicieron con carácter obligatorio al pertenecer ellos/as a la especialidad Ingeniería de Computadores del Grado en Ingeniería Informática. En promedio cursan la asignatura durante el cuarto año. Si bien el 100% de los alumnos que siguieron las clases hicieron uso de los guiones y explicaciones de laboratorio en inglés, sin problemas referidos, solo el 66% hizo uso de los video-tutoriales. Los que lo hicieron, no encontraron dificultad en que fueran en inglés, aunque agradecieron los subtítulos, también en inglés. Todo esto a pesar de que, solo el 50% tenía acreditado algún nivel de inglés (B1 y B2). El 50% de los que hicieron uso de los video-tutoriales, lo hicieron para volver a escuchar las explicaciones de algunos conceptos tratados en las clases presenciales y el otro 50% porque había faltado a alguna clase.</i>		

2. Adjunte las tasas de éxito² y de rendimiento³ de las asignaturas implicadas y realice una valoración crítica sobre la influencia del proyecto ejecutado en la evolución de estos indicadores.

Asignatura ⁴	Tasa de Éxito		Tasa de Rendimiento	
	Curso 2017/18	Curso 2018/19	Curso 2017/18	Curso 2018/19
Técnicas de diseño de computadores	23/24	9/9	23/24	9/10

Informe crítico sobre la evolución de las tasas de éxito y rendimiento

A pesar de la evidente diferencia en el número de matriculados, lo que cambia el día a día de las clases, se comprueba que el porcentaje de aprobados se mantiene. Cabe destacar, que en el curso 18-19, hubo un alumno matriculado pero que en ningún momento asistió a clase ni contactó con la profesora. Por ello, estadísticamente podría eliminarse del análisis, resultando así, tanto la tasa de éxito como la de rendimiento, de un 100%.

La conclusión más importante relacionada con el proyecto, es que, a pesar de que los alumnos/as tuvieron parte del material de clase escrito en inglés, esto no les supuso ningún inconveniente a la hora de afrontar y aprobar los cuestionarios sobre contenidos.

Contar con los videos-tutoriales en inglés, con subtítulos en inglés, fue considerado en general como un acierto, especialmente para volver a escuchar las explicaciones sobre alguno de los contenidos. El idioma no fue un inconveniente para hacer uso de estos video-tutoriales y, aunque comentaron que no tuvieron inconvenientes en escuchar las explicaciones en inglés, agradecieron los subtítulos en ese mismo idioma, porque les sirvió para relacionar la forma escrita y hablada de algunas palabras técnicas.

Finalmente, el proyecto incluyó algunas acciones más no incluidas en la solicitud inicial. Todas ellas son recogidas y explicadas en detalle en el documento-artículo que acompaña a esta memoria. Cabe decir, que todas estas acciones y sus resultados han sido seleccionadas para participar en el congreso educativo 12th annual International Conference of Education, Research and Innovation (ICERI2019) que tendrá lugar en Sevilla (Spain) entre el 11 y el 13 de noviembre de 2019.

Dado que el artículo se ha preparado para dicho congreso, se adjunta usando el formato estipulado por el mismo. Por otra parte, y dado que será incluido en las actas del congreso, no podrá ser publicado por otras fuentes. Ruego sea tenido en cuenta y no se publique en la web de nuestra Universidad como recoge las bases de la convocatoria.

3. Incluya en la siguiente tabla el número de alumnos matriculados y el de respuestas recibidas en cada opción y realice una valoración crítica sobre la influencia que el proyecto ha ejercido en la opinión de los alumnos.

² Tasa de éxito = Número de estudiantes aprobados / Número de estudiantes presentados.

³ Tasa de rendimiento = Número de estudiantes aprobados / Número de estudiantes matriculados.

⁴ Incluya tantas filas como asignaturas se contemplen en el proyecto.

Opinión de los alumnos al inicio del proyecto				
Número de alumnos matriculados:				
<i>Valoración del grado de dificultad que cree que va a tener en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura en la que se enmarca el proyecto de innovación docente</i>				
Ninguna dificultad	Poca dificultad	Dificultad media	Bastante dificultad	Mucha dificultad
	4	5		
Opinión de los alumnos en la etapa final del proyecto				
<i>Valoración del grado de dificultad que ha tenido en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura en la que se enmarca el proyecto de innovación docente</i>				
Ninguna dificultad	Poca dificultad	Dificultad media	Bastante dificultad	Mucha dificultad
8	1			
<i>Los elementos de innovación y mejora docente aplicados en esta asignatura han favorecido mi comprensión de los contenidos y/o la adquisición de competencias asociadas a la asignatura</i>				
Nada de acuerdo	Poco de acuerdo	Ni en acuerdo ni en desacuerdo	Muy de acuerdo	Completamente de acuerdo
			9	
En el caso de la participación de un profesor invitado				
<i>La participación del profesor invitado ha supuesto un gran beneficio en mi formación</i>				
Nada de acuerdo	Poco de acuerdo	Ni en acuerdo ni en desacuerdo	Muy de acuerdo	Completamente de acuerdo
Valoración crítica sobre la influencia que ha ejercido el proyecto en la opinión de los alumnos				
De forma global, los alumnos han considerado una experiencia interesante los elementos de innovación tratados en este proyecto. De forma verbal manifestaron su interés es disponer de más video-tutoriales, solo se ofrecieron algunos capítulos de la asignatura, sin que el idioma inglés les suponga un inconveniente.				
También consideraron interesante contar con la documentación escrita en inglés, ya que son conscientes de que, en este último año del grado, deben contar con un nivel de inglés adecuado para enfrentarse al inmediato mundo laboral, y que, dada su profesión, será el idioma oficial.				

4. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una charla o taller para profesores	3. Adicionalmente fecha y centro donde se impartirá	4. Adicionalmente programa de la presentación	5. Adicionalmente compromiso de retransmisión o grabación para acceso en abierto

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Descripción de las medidas comprometidas en la solicitud				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				

ANEXO I. Encuesta realizada a los estudiantes

A continuación, se incluyen las preguntas incluidas en la encuesta:

1. Curso académico en que empezó el grado
2. ¿Cursa la asignatura como obligatoria? (Si/No)
 - a. Si es NO, ¿a qué especialidad del grado en Ingeniería Informática pertenece?
 - b. ¿Por qué eligió esta asignatura, perteneciente a otra especialidad?
3. ¿Qué nivel de inglés tiene acreditado?
4. ¿Ha visto alguno de los video-tutoriales de la asignatura?
 - a. Si es SI, ¿te han servido de ayuda? (Si/No)
 - i. Si es Si, ¿te ayudó porque faltaste algún día a clase o para aclarar algún concepto no entendido en clase?
 - b. ¿Has tenido alguna dificultad por estar el video-tutorial en inglés?(Sí/No)
 - c. Ya que cuentan con subtítulos en inglés, ¿te ha ayudado esto a entender mejor las explicaciones? (Sí/No)
 - d. ¿Piensas que además de ayudarte con la asignatura, también te han ayudado a practicar y mejorar tu nivel de inglés? (Si/No)
5. ¿Has tenido alguna dificultad para entender los guiones de laboratorio que estaban escritos en inglés? (Sí/No)
6. ¿Has tenido alguna dificultad para entender la documentación de las herramientas de trabajo del laboratorio, también en inglés? (Sí/No)
7. ¿Crees que es importante dominar el inglés técnico en tu profesión?
8. ¿Te ha servido esta experiencia para conseguir motivarte y mejorar tu inglés?
¿Por qué?

ANEXO II. Resultados de la encuesta realizada a los estudiantes

	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017
1. Curso académico en que empezó el grado	2	3	2	2
	SI		NO	
2. ¿Cursa la asignatura como obligatoria? (Si/No)	7		2	
	Cien. Comp.	Ing. Soft.	Sist. Inform	TIC
a. Si es NO, ¿a qué especialidad del grado en Ingeniería Informática pertenece?	1			1
b. ¿Por qué eligió esta asignatura, perteneciente a otra especialidad?	Recomendación compañeros y carga de trabajo adecuada		Por gusto personal y horario	
	Ninguno	B1	B2	
3. ¿Qué nivel de inglés tiene acreditado?	4	2	3	
	SI		NO	
4. ¿Ha visto alguno de los video-tutoriales de la asignatura?	6		3	
	SI		NO	
a. Si es SI, ¿te han servido de ayuda? (Si/No)	6			
	Faltar a clase		Comprensión contenidos	
i. Si es Si, ¿te ayudó porque faltaste algún día a clase o para aclarar algún concepto no entendido en clase?	3		3	
	SI		NO	
b. ¿Has tenido alguna dificultad por estar el video-tutorial en inglés?(Sí/No)	0		6	
	SI		NO	
c. Ya que cuentan con subtítulos en inglés, ¿te ha ayudado esto a entender mejor las explicaciones? (Sí/No)	6			
	SI		NO	
d. ¿Piensas que además de ayudarte con la asignatura, también te han ayudado a practicar y mejorar tu nivel de inglés? (Si/No)	5		1	
	SI		NO	
5. ¿Has tenido alguna dificultad para entender los guiones de laboratorio que estaban escritos en inglés? (Sí/No)	8		1	

	SI	NO
6. ¿Has tenido alguna dificultad para entender la documentación de las herramientas de trabajo del laboratorio, también en inglés? (Sí/No)	8	1
7. ¿Crees que es importante dominar el inglés técnico en tu profesión?	9	
8. ¿Te ha servido esta experiencia para conseguir motivarte y mejorar tu inglés? ¿Por qué?	9	